



Holy Child Jesus Parish

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org www.mancoichicago.org

Chúa Nhật II Thường Niên - Năm A

Ngày 18 tháng 01 năm 2026

“Tôi đã thấy và tôi làm chứng:
chính Ngài là Con Thiên Chúa.”

PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen
Administrator, Rev. Joseph Le
Resident Priest, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke

Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W Chase Avenue

Hours: Monday-Friday

9:00 am - 5:00 pm

Ngày 18 tháng 1 năm 2026

2nd SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Now I have seen and testified that he is the
Son of God.” - Jn 1:34

Chúa Nhật II Thường Niên - Năm A

Kính thưa cộng đoàn dân Chúa,

Trong Tin Mừng Chúa Nhật tuần này, Thánh Gioan Tẩy giả giới thiệu Chúa Giêsu bằng một danh xưng rất đặc biệt: “Chiên Thiên Chúa.” Khi thấy Chúa Giêsu, Thánh Gioan liền nói với các môn đệ và những người xung quanh: “Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa tội trần gian.” Hình ảnh con chiên gợi lại truyền thống Cựu Ước: con chiên Vượt Qua được hiến tế để dân Chúa được giải thoát. Khi gọi Chúa Giêsu là Chiên Thiên Chúa, Thánh Gioan mạc khải cho chúng ta một Thiên Chúa không đến bằng quyền lực hay bạo lực, nhưng bằng hiền lành, hy sinh và tình yêu tự hiến. Chúa Giêsu đến để gánh lấy tội lỗi nhân loại và cứu độ chúng ta bằng chính mạng sống của Người.

Điều đáng chú ý là Thánh Gioan không giữ Chúa Giêsu cho riêng mình. Ông chỉ cho người khác thấy Chúa. Sứ mạng của ông là làm chứng, để mọi người nhận ra Đấng Cứu Thế. Đây cũng là lời mời gọi dành cho mỗi Kitô hữu: sống sao để đời sống và lời nói của mình dẫn người khác đến với Chúa, chứ không quy về bản thân.

Trong mỗi thánh lễ, trước khi rước lễ, chúng ta nghe lời tuyên xưng quen thuộc: “Đây Chiên Thiên Chúa.” Ước gì những lời ấy không trở nên máy móc, nhưng giúp chúng ta ý thức rằng: chúng ta đang đến với Đấng đã hiến mình vì yêu thương, và chính Người đang xóa bỏ tội lỗi, chữa lành và biến đổi cuộc đời của chúng ta.

Bước vào những Chúa Nhật đầu của mùa Thường Niên, Giáo Hội mời gọi chúng ta nhìn lại căn tính đức tin của mình: chúng ta tin vào ai, và chúng ta đang làm chứng cho ai. Xin cho mỗi người biết nhận ra Đức Giêsu là Chiên Thiên Chúa trong đời sống hằng ngày, và khiêm tốn trở nên chứng nhân cho Người giữa thế gian.

Nhân đây tôi xin lược qua một vài sự kiện và sinh hoạt quan trọng của giáo xứ trong những tuần tới:

- Lễ bỏ mạng giáo xứ: Lễ dâng Chúa Giêsu vào Đền Thánh sẽ được cử hành vào thứ Hai, ngày 2 tháng 2. Giáo xứ sẽ có Thánh lễ bỏ mạng lúc 6 giờ tối.
- Chương trình chuẩn bị Tết: sau lễ bỏ mạng, ngày 3 tháng 2, giáo xứ sẽ bắt đầu chương trình gói bánh, chuẩn bị cho Hội Chợ Tết và các Thánh lễ Lễ Giao Thừa và Đầu Năm.
- Ngày Mừng Một Tết năm nay là ngày thứ Ba, ngày 17 tháng 2; và Mừng Hai Tết rơi vào thứ Tư, ngày 18 tháng 2, là thứ Tư Lễ Tro.

Xin quý ông bà anh chị em vui lòng xem chương trình Tết trên tờ thông tin này, và xin cộng tác, ủng hộ giáo xứ theo khả năng của mình.

Xin Chúa chúc lành cho giáo xứ và toàn thể cộng đoàn chúng ta.

Lm. Joseph Lê Hồng Nhật

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://hcjp.org>

8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdtgchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn V Đức 847-873-3959 Duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuận 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 sbc.doantruong@gmail.com

Chánh Xứ: Lm. Nguyễn Hùng Phi
Quản Nhiệm: Lm. Joseph Lê Hồng Nhật
Cư Trú: Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Pt. Nguyễn Văn Đức, Pt. Michael Neba,
Pt. Thân Văn Thuận, Pt. Peter Pham

Điện thư cha quản nhiệm jnle@archchicago.org

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu 23/01/2026

Chầu Thánh Thể lúc 7g00 tối. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.



DÂNG CÚNG

11/1/2026

Lễ cuối Tuần	\$6,466.22
Qua mạng	\$1,606.69



Giáng Sinh	\$29,118.33
Hoa Giáng Sinh	\$710.00

QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Vào cuối tuần tới, ngày 24 và 25 tháng 1, chúng ta sẽ có quyên tiền lần hai để trợ giúp Giáo hội ở Châu Mỹ (Latin America). Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em rộng tay giúp đỡ. Chân thành cảm ơn!



Support the Collection for the Church in Latin America

LỄ CHÚA HÀI ĐỒNG (SANTO NIÑO)



4:30 PM Chúa Nhật tuần này, ngày 18 tháng 1
Lễ Santo Niño của Cộng Đoàn Phi-luật-tân tại GX Chúa Giêsu Hài Đồng.
Kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự.

LỊCH SINH HOẠT

Chúa Nhật ngày 18/1: Tuần lễ cầu cho sự Hiệp Nhất.
Mừng Lễ Santo Niño (Chúa Hài Nhi Giêsu) của cộng đoàn Phi-Luật-Tân
Thánh lễ lúc 4:30 chiều
Tiệc mừng ngay sau Thánh lễ tại Trung Tâm Sinh Hoạt

Thứ Hai ngày 19/1: Ngày ông Martin Luther King Jr.
Văn phòng Giáo Xứ đóng cửa

Cuối tuần ngày 24-25: Lạc quyên lần hai giúp Giáo Hội Châu Mỹ La Tinh

Chúa Nhật ngày 25: Tuần lễ cầu nguyện cho nền giáo dục Công Giáo

Thứ Hai ngày 26/1: Kính nhớ Thánh Timôthê

Ý LỄ - CẦU CHO Ý XIN
Ngày 17 - 25 tháng 01 năm 2026

5

Saturday 01/17: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue.
Jose Mantilla (Death Anniversay).
Violeta Arrellano (Thanksgiving).

Thứ Bảy 17/01: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều
Cầu cho LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.
LH Maria Hoàng và Gioan Thịnh (lễ giỗ).
Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục.
Cầu cho LH Martin Phạm Công Thắng.
LH Maria Nguyễn Thị Phần.
LH Giuse Võ Hùng Cường.
LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú.

Chúa Nhật 18/01: 7g30 sáng
Cầu cho LH Giuse Vũ Lâm.
Tạ ơn Chúa và xin được như ý nguyện.
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân,
Gioan Lê Hữu Tài, Maria Lê Thị Tự,
LH Nguyễn Văn Oánh, Quế, Thuận, Kênh, Ngọc,
Mười, và Thanh Gia.
LH Antôn, thai nhi và xin được như ý nguyện.
LH Giuse Nguyễn Văn Vực và xin bình an.
LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú.

Sunday 01/18: 9:30 am
John LaFramoise. Mark LaFramoise
Reid Mackin Sr. Jack Garrity.
Liz Jones. George Meyers.
Marie and Ray Schmid.
Nwanah Family with special intentions.
Theresa Atunde in Thanksgiving.
Thanksgiving and Protection for Godfrey and
Bernadette Nwachukwu Family.
Luz Blaquera Wallis: 80th Birthday Thanksgiving.

Chúa Nhật 18/01: 11g30 trưa
Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa.
Cầu cho các linh hồn.
LH Madalena. Cầu cho LH Phêrô.
LH Phaorô Nguyễn Vượng (lễ giỗ).
Cầu cho LH Anna và Giuse.
LH Maria Trần Thu Hà.
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh cả Giuse.

Sunday 01/18: 1:30 pm
Divina Walo Calo.

Thứ Hai 19/01: 8g00 sáng
Bing Santamaria.
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.

Thứ Ba 20/01: 8g00 sáng
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.

Thứ Tư 21/01: 8g00 sáng
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.

Thứ Năm 22/01: 8g00 sáng
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.

Thứ Sáu 23/01: 8g00 sáng
Cầu cho LH Matta Hoàng Thị Lộc. LH Anna Vũ
Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.

Thứ Bảy 24/01: 8g00 sáng
Pawine Joy Censer.
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.

Saturday 01/24: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue.

Thứ Bảy 24/01: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều
Cầu cho LH Martha Hoàng Thị Lộc và LH Phêrô
Phạm Văn Hòa.
LH Maria Nguyễn Thị Hàm (lễ giỗ).
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
LH Phaolô Phạm Chiến Hùng (lễ giỗ).
Các LH tổ tiên nội ngoại hai bên.
Cầu cho LH Têrêsa Phạm Thị Liễu.
LH Phanxicô Xavie Khúc Hữu Chính.
LH Phanxicô Xavie Phạm Văn Khánh.
Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành.

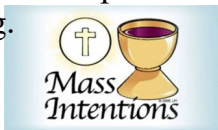
Chúa Nhật 25/01: 7g30 sáng
Cầu cho LH Giuse Vũ Lâm.
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn Triết.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Gioan
Lê Hữu Tài, Maria Lê Thị Tự, LH Nguyễn Văn
Oánh, Quế, Thuận, Kênh, Ngọc, Mười, và Thanh
Gia.
Cầu cho thế giới hòa bình, LH thai nhi, xin bình an,
tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện.
LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú.

Sunday 01/25: 9:30 am
Divina Walo Calo.
Liz Jones. George Meyers.

Nwanah Family with special intentions.
Theresa Atunde in Thanksgiving.
Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette
Nwachukwu Family.

Chúa Nhật 25/01: 11g30 trưa
Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa.
LH Nicolas Nguyễn Trọng Thái và LH Anê Trần Thị
Thông (lễ giỗ).
LH Phêrô, LH Phaolô Phạm Chiến Thuật và LH Phaolô
Phạm Chiến Hùng (lễ giỗ).

Sunday 01/25: 1:30 pm
Consortia Censer: Birthday Thanksgiving.



Thông Báo

Thứ Hai ngày 19 tháng 1,
Văn phòng Giáo Xứ đóng cửa

In recognition of Martin Luther
King, Jr. Day, the Rectory Office
will be closed on
Monday, January 19.



LỄ TƯỚC HIỆU GIÁO XỨ - DÂNG CHÚA GIÊSU TRONG ĐÈN THÁNH

Lễ Tước Hiệu của giáo xứ, Lễ Dâng Chúa Giêsu Trong Đèn Thánh năm nay rơi vào thứ Hai, ngày 2 tháng 2. Giáo xứ sẽ có hai Thánh lễ song ngữ Anh và Việt vào lúc 8g00 sáng và 6g00 tối. Tiệc mừng tại Trung Tâm Sinh Hoạt sau lễ tối. Kính mời quý ông bà anh chị em dành thời giờ tham dự.

CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 17/01/2026 6:00 pm
Xướng Kinh: Ông Cổ Xuân
Bài Đọc I: Cô Ngô Trinh
Bài Đọc II: TNTT
Trao Mình Thánh: Ông C. Xuân và Ông Cầu

Chúa Nhật 18/01/2026 7:30 am
Xướng Kinh: Ông Vượng
Bài Đọc I: Hội Legio
Bài Đọc II: Hội Legio
Trao Mình Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 18/01/2026 11:30 am
Xướng Kinh: Ông Cầu
Bài Đọc I: Ông Định
Bài Đọc II: Cô Trần Lan
Trao Mình Thánh: Ông Thuận và Ông Cầu

Thứ Bảy 24/01/2026 6:00 pm
Xướng Kinh: Ông Cầu
Bài Đọc I: Ông Thắng
Bài Đọc II: TNTT
Trao Mình Thánh: Ông Thuận và Ông Kế

Chúa Nhật 25/01/2026 7:30 am
Xướng Kinh: Ông Cát
Bài Đọc I: Cô Lê Hạnh
Bài Đọc II: Ông Lâm Tri
Trao Mình Thánh: Ông Đồng và Ông Đoàn

Chúa Nhật 25/01/2026 11:30 am
Xướng Kinh: Ông Cầu
Bài Đọc I: Bà Mai
Bài Đọc II: Ông Túy
Trao Mình Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

KHẢO SÁT Ý KIẾN GIÁO DÂN

Với quyết định của Cha Nguyễn Hùng Phi muốn kiếm một nhiệm vụ khác trong Tổng Giáo Phận Chicago từ ngày 1 tháng 7 năm 2026, Đức Hồng Y Cupich sẽ bổ nhiệm một linh mục quản xứ kế tiếp cho Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông. Quá trình lựa chọn linh mục quản xứ bao gồm cầu nguyện nhiều, nghiên cứu, suy xét và tham khảo.

Một trong những nhóm quan trọng trong quá trình này là Hội Đồng Bổ Nhiệm Linh Mục (Priest Placement Board - PPB). Nhóm này tham vấn cho Đức Hồng Y Cupich về các ứng viên cho chức vụ quản xứ dựa trên tài năng và kỹ năng của các ứng viên và những điểm mạnh và thách đố của các giáo xứ trong danh sách các giáo xứ cần linh mục quản xứ. PPB (Hội Đồng Bổ Nhiệm Linh Mục) bao gồm chín (9) linh mục của Tổng Giáo Phận Chicago đang là chánh xứ hay phó xứ, một vị trong Hội Đồng Bổ Nhiệm Linh Mục đã nghỉ hưu. PPB dưới sự điều hành của Cha Michael Knotek, Đại Diện Giám Mục phụ trách Phát Triển Chuyên Môn và Mục Vụ cho các linh mục, Cha đảm trách công việc này toàn thời gian cùng với việc đào tạo liên tục cho các linh mục.

Để thu thập ý kiến từ nhân viên và ban lãnh đạo giáo xứ về những kỹ năng và tài năng cần thiết nơi vị linh mục quản xứ kế tiếp, Hội Đồng Bổ Nhiệm Linh Mục đã tham vấn giáo xứ tại Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông vào ngày 13 tháng 1 vừa qua.

Hai thành viên của PPB sẽ điều phối hai cuộc họp, một cuộc họp với nhân viên giáo xứ và một cuộc họp với Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ và Ủy Ban Tài Chính. Những cuộc thảo luận này rất quan trọng để cung cấp cho Hội Đồng Bổ Nhiệm Linh Mục cái nhìn sâu sắc về Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông và những khả năng cần thiết ở vị linh mục quản xứ kế tiếp.

Ý kiến đóng góp của giáo dân cũng vô cùng quan trọng trong quá trình lựa chọn linh mục quản xứ. Để thu thập những ý kiến đó, bảng mẫu với các câu hỏi dưới đây sẽ được phát hành, đây là những câu hỏi mà nhân viên giáo xứ và các vị lãnh đạo giáo dân cũng sẽ thảo luận trong các cuộc họp với PPB:

- ♦ Những điểm mạnh của giáo xứ của quý vị là gì? Điều gì hiện đang hoạt động rất tốt?
- ♦ Giáo xứ của quý vị hiện đang đối diện với những thách đố nào?
- ♦ Những hoạt động và chương trình nào hiện có trong giáo xứ là rất quan trọng và cần phải tiếp tục để giáo xứ luôn sống động và phát triển?
- ♦ Những chương trình canh tân và truyền giáo nào hiện đang được thực hiện tại giáo xứ?
- ♦ Những kỹ năng, tài năng và khả năng cụ thể và đặc biệt nào cần thiết ở vị linh mục quản xứ kế tiếp của quý vị?

Mẫu góp ý của giáo dân sẽ được thu nhận cho đến hết tháng 1 năm 2026.

Quá trình suy xét và lựa chọn sẽ dẫn đến một cuộc họp kéo dài hai ngày vào đầu tháng 3 năm 2026, trong cuộc họp đó Đức Hồng Y Cupich sẽ tổng hợp tất cả các ý kiến từ các cuộc tham vấn giáo xứ và gặp Giám Mục Tổng Đại Diện, các Giám Mục Phụ Tá, các thành viên Hội Đồng Bổ Nhiệm Linh Mục và các nhân viên chính yếu khác của Tổng Giáo Phận để đưa ra quyết định về người mà ngài sẽ bổ nhiệm làm linh mục quản xứ kế tiếp cho Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông cũng như các linh mục quản xứ cho các giáo xứ khác trong danh sách ứng viên năm nay.

Xin cầu nguyện Chúa Thánh Thần luôn soi sáng hướng dẫn để tìm ra người lãnh đạo mục vụ kế tiếp của Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông.

Đường dẫn điền trực tuyến bảng khảo sát ý kiến giáo dân:

<https://forms.office.com/r/zbGdu1tkx5>